



Ymaginer

Newsletter of the
International Machaut Society

NUMBER 11

SPRING 1998

From the President

As I assume the office of President, I am pleased to announce the launching of the IMS into cyberspace! Through the hard work and careful tending of our WebMaster, Cynthia Cyrus, you can now follow our happenings, contact any member, preview our annual sessions at Kalamazoo, brush up on fourteenth-century French culture and politics, find recent translations of Machaut's poetry, peruse recommendations of new recordings, savor a picture of a manuscript page, and even hear snatches of Machaut's music. The web site certainly gives new meaning to the word "International" in our Society's title. So do visit us at this address: <http://www.vanderbilt.edu/~cyrus/machaut/>

At Kalamazoo in May we return to our customary number of three sessions, this time all scheduled for Thursday. (Please note, however, that the Business Meeting *cum* lunch will take place on Friday at noon, in Fetzer 1030.) The music session, "Topics in Machaut's Music," will feature Alice Clark, Virginia Newes and myself, discussing issues ranging from four-part texture in the chansons to the presence of patterns and of mystical influence in the motets. Barton Palmer has planned the literary session, "Machaut and Froissart," as a round table discussion. Each

(continued on reverse)

This Year At Kalamazoo

Thursday, May 7

10:00-11:30 Session 43 (Schneider 1160)

Topics in Machaut's Music, organized by Anne W. Robertson (awrx@midway.uchicago.edu)

Lawrence Earp, presider

* Alice V. Clark, "Making and Breaking Patterns in Machaut's Motets"

* Anne W. Robertson, "Machaut's

Early Motets and Fourteenth-Century Mystical Theology"

* Virginia Newes, "Defining Musical Space in Machaut's Four-Voice Chansons"

1:30-3:00 Session 96 (Schneider 1160)

Machaut and Froissart: A Round Table, organized by R. Barton Palmer

(continued on Ymaginer)

(From the President, continued)

presenter will offer a short paper, and a lively discussion will follow. Topics to be considered here include Machaut's characterization of *Espérance* the *Remède* (Paul Rockwell) and the contradictory portrait of patronage in Machaut's *Fontaine amoureuse* and Froissart's *Prison amoureuse* (Deborah McGrady), along with presentations by Nicole Lassahn, Kristin Figg, and Barton himself. In addition to these *musica speculativa* offerings, Margaret Hasselman will chair a *musica practica* session, entitled "Teaching Machaut." How to present the *Remède* to undergraduates, the use of singing and speaking voices in this work, and perceptions of Machaut's music will be discussed, respectively, by Margaret, along with Janice Zinser and Mary Wolinski.

With eleven presenters across our three sessions and a wide array of subjects and approaches, Machauviana will be extremely well represented this year. I look forward to seeing you there!

--Anne W. Robertson
The University of Chicago

We're on the Web!

Address (URL): <http://www.vanderbilt.edu/~cyrus/machaut/>

The IMS Web site is up and running on space donated by Blair School of Music, Vanderbilt University. The site has information about the society, and includes calls for papers, announcements of conferences and performances, and other material of interest to the membership. Perhaps one of the most useful features is the winnowed-down list of "Machaut on the Web." This is a list of more than fifty web sites that deal directly or indirectly with Machaut. I've visited all the 1,536 Machaut entries turned up by various search engines and included only those that seem useful to me—but if you know of informative sites I've missed, PLEASE let me know.

The more info you pass along to the WebMaster, the better the IMS Web site will be. We currently have a partial list of members and their e-mail addresses. If you would like to be included on the membership list, please contact me or Jean Harden to let us know. We are also including links to members' webpages, if you'd like to share your web address.

Finally, one person can't keep up with all of the on-going events (as those 1,536 entries might suggest). Please help by sending announcements of papers you'll be reading or concerts that might be of interest to the membership and whatever else YOU think belongs on the society web site. You can reach me by e-mail at Cynthia.J.Cyrus@Vanderbilt.edu.

Thanks for your help!

Cynthia Cyrus, IMS WebMaster

Ymagine r

Minutes of the 1997 Business Meeting

The meeting was called to order at 12:40pm, May 9, 1997 by Anne Robertson, presiding.

Officers provisionally elected last year or appointed by the President and Vice President during the year were confirmed by unanimous vote of the membership:

Directors: Jan Herlinger

Bill Calin

Executive Secretary: Jean Harden

Barbara Altmann (outgoing Secretary) pointed out that the Executive Secretary is also the treasurer of this Society.

New officers, elected by unanimous vote of the membership:

President: Anne Robertson (outgoing Vice President)

Vice President: Barton Palmer

Directors: Bill Kibler

Kateri Carver-Akers

Financial report:

Barbara Altmann, outgoing Executive Secretary, reported on the financial situation of the Society at the end of her term in this office.

Jean Harden, incoming Executive Secretary, reported on financial matters related to the transition from one Secretary to another. The membership heard that an account has been opened in the Society's name in PointBank in Denton, TX. Signatories to this account are Anne W. Robertson, of Chicago, IL, and Jean Harden, of Denton, TX. These arrangements were approved by unanimous vote of the membership. Kateri Carver-Akers reported on the success of her appeal to the membership for funds to bring Dominic Leo to this conference to present a paper.

Sessions to be proposed for next year's Kalamazoo Conference were discussed. The list decided upon was:

Teaching Machaut

organizer: Margaret Hasselman

Machaut and Froissart

organizer: Barton Palmer

Topics in Machaut's Music

organizer: Anne Robertson

Anne Robertson will be the contact person for the Society for all sessions.

This information will be conveyed by May 15, 1997, to the appropriate persons at the Medieval Institute.

It was proposed that the Society look into the possibility of offering a small award for research on Machaut.

This award would be offered no more often than once a year and would be named in honor of Sarah Jane Williams, the first president of this Society.

C. Valk said that the Medieval Institute might chip in something toward such an award, perhaps in the form of a cut in the rate for housing at the Kalamazoo Conference or some similar financial benefit connected with the Conference.

This award would be intended as incentive for future work, not a prize for work already finished.

Members discussed where such an award might be announced. Two possibilities are the AMS Newsletter and the Society's soon-to-be-established Web page.

It was moved by Elizabeth Aubrey, seconded and approved by the membership, that the details of offering such a prize will be investigated by the officers, who will present a proposal on this issue at next year's meeting. It was proposed that the Society establish a presence on the World Wide Web. Cynthia Cyrus volunteered to serve as the editor of a Machaut Society Web page and outlined the contents of the Web site that she has envisioned. The membership approved the concept and, after discussion, voted to authorize Cynthia Cyrus to establish the Web site according to the outline presented in this meeting and in consultation with the officers.

The meeting was adjourned at 1:25pm.

Jean Harden, Executive Secretary

Machaut Research 1997-1998: An Update

- Boogaart, Jacques. "Hoofse precisie." *Madoc: Tijdschrift voor medievistiek* 7/2 (1993): 78-84.
- . "In dienst van nature en amour: vernuft en schoonheid in het werk van Guillaume de Machaut." *Tijdschrift voor oude muziek* 8/2 (1993): 7-11.
- Brewer, Derek. "Chaucer's Knight as Hero, and Machaut's Prise d'Alexandrie." In *Heroes and Heroines in Medieval English Literature. A Festschrift Presented to André Crépin on the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday*. Ed. Leo Carruthers, 81-96. Cambridge: Brewer, 1994.
- Brothers, Thomas. *Chromatic Beauty in the Late Medieval Chanson: An Interpretation of Manuscript Accidentals*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Clemencic, René. "Messe de Nostre Dame von Guillaume de Machaut: Zur Aufführungspraxis mittelalterlicher Musik heute." *Oesterreichische Musikzeitschrift* 51 (1996): 226-30.
- DeLooze, Lawrence. *Pseudo-Autobiography in the Fourteenth Century: Juan Ruiz, Guillaume de Machaut, Jean Froissart, and Geoffrey Chaucer*. Gainesville: University Press of Florida, 1997.
- Edwards, Warwick. "Phrasing in Medieval Song: Perspectives from Traditional Music." *Plainsong and Medieval Music* 5 (1996): 1-22. Includes brief discussion of *Douce dame jolie* (V4).
- Escot, Pozzi. "A View of Global Music Theory." *Sonus* 17/2 (Spring 1997): 13-22. Includes brief discussion of *Hé! dame de valour* (V11).
- Ferguson, Marijke. "De liederen van Machaut, Monteverdi en Schubert: Klankschilderingen van het menselijk Sentiment." *Mens en melodie* 48 (1993): 422-26.
- . "Luisteren naar een Lay van Machaut: Aan het hof of in het hoofd?" *Mens en melodie* 45 (1990): 544-48.
- Ferrand, Françoise. "Le Mirage de l'image: De l'idole à l'icône intérieure chez Guillaume de Machaut." In *Le Moyen Age dans la modernité. Mélanges offerts à Roger Dragonetti*. Ed. Jean R. Scheidegger, Sabine Girardet, and Eric Hicks, 203-220. Nouvelle Bibliothèque du Moyen Age, 39. Paris: Champion, 1996.
- Heinrichs, Katherine. "'Troilus' 'Predestination Soliloquy' and Machaut's *Jugement du Roy de Behaigne*." *Le Moyen Français* 35-36 (1994-95): 7-15.
- Hülk, Walburga. "Geraubte Kinder: Die Genealogie und der Löwe in den altfranzösischen Octavian-Fassungen. Mit einem kleinen Anhang zum *Dit dou Lyon* des Guillaume de Machaut." In *Die Romane von dem Ritter mit dem Löwen*. Ed. Xenja von Ertzdorff and Rudolf Schulz, 451-71. Chloë: Beihefte zum Daphnis, 20. Amsterdam and Atlanta: Rodopi, 1994.
- Iñarra las Heras, Ignacio. "Le Jugement dou Roy de Navarre de Guillaume de Machaut, un debate sin solución real." *Cuadernos de filología francesa* 8 (1994): 57-72.
- Kirsch, Frank. "Mécénat littéraire à la maison de Luxembourg. L'exemple de Guillaume de Machaut et Jean Froissart." In *Le Luxembourg en Lotharingie / Luxemburg im lotharingischen Raum: Mélanges Paul Margue / Festschrift Paul Margue*. Ed. Paul Dostert et al., 321-37. Luxembourg: Editions Saint-Paul, 1993.
- Kügler, Karl. *The Manuscript Ivrea, Biblioteca Capitolare 115: Studies in the Transmission and Composition of Ars Nova Polyphony*. Musicological Studies, 69. Ottawa: The Institute of Medieval Music, 1997.
- Kügler, Karl, Eugeen Schreurs, and David Faloutsos. "Fourteenth- and Fifteenth-Century Music Fragments in Tongeren." In *Musicology and Archival Research /*

- Musicologie et recherches en archives / Musicologie en archiefonderzoek*. Colloquium Proceedings Brussels 22-23.4.1993. Ed. Barbara Haggh, Frank Daelemans, and André Vanrie, 472-521. Archives et bibliothèques de Belgique / Archief- en Bibliotheekwezen in België, Extranummer 46. Brussels, 1994.
- Möller, Hartmut. "Seriellen Komponieren und Konzepte von 'mittelalterlichem Konstruktivismus.'" In *Alte Musik im 20. Jahrhundert. Wandlungen und Formen ihrer Rezeption*. Ed. Giselher Schubert, 131-55. Frankfurter Studien, 5. Mainz: Schott, 1995.
- Planche, Alice. "Le novénaire ou la preuve par neuf." PRIS-MA (Univ. de Poitiers) 8 (1992): 183-93. (Remede)
- Schreurs, Eugene. *Anthologie van muziekfragmenten uit de Lage Landen (Middeleeuwen-Renaissance). Polyfonie, monodie en leesteenfragmenten in facsimile / An Anthology of Music Fragments from the Low Countries (Middle Ages-Renaissance). Polyphony, Monophony, and Solo Fragments in Facsimile*. Leuven and Peer: Alamire Foundation and Alamire, 1995. Color facsimiles of Machaut sources include Ghent, Rijksarchief, fonds VariaD3360A (B:Ga VariaD3360A), with *Se vous n'estes* (R7) and *De petit peu* (B18), Utrecht, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, MS 18462 (olim 6E37II) (NL:Uu 18462 [olim 37]), with *Pleurés dames* (B32) and *Beauté qui toutes autres pere* (B4), and a new source, Tongeren, Stadsarchief, fonds begijnhof, 490 (B:TOa 490), with *Se vous n'estes* (R7).
- Forthcoming:**
- Palmer, R. Barton. "Rereading Guillaume de Machaut: Chaucer's *Book of the Duchess* as Bricolage." In David Galef, ed. *Second Thoughts: A Focus on ReReading*. Ed. David Galef. Wayne State University Press, forthcoming in June, 1998.
- Leech-Wilkinson, Daniel, and Palmer, R. Barton, *Guillaume de Machaut: Le Voir Dit (The True Poem)*, forthcoming from Garland this May.
- Recent compact discs:**
- Harmonia Mundi France. HMC 901590. *Guillaume de Machaut: Messe de Notre Dame*. Ensemble Organum, dir. Marcel Pérès. 1996. Includes plainchant proper items for the Mass of the Purification of the B.V.M., from Reims, Bibliothèque municipale, MS 264. Reviewer's comment: outrage!
- Opus 111. OPS 30-171. *Guillaume de Machaut. Ay mi! Lais et virelais*. Emmanuel Bonnardot, voice, fiddle, rebec, cittern, vihuela d'arco. 1997.
- Ay mi! dame de valour* (V3). *C'est force, faire le vueil* (V16, instrumental). *Comment qu'a moi lonteinne* (V5). *Dame, je vueil endurer* (V9, instrumental). *Dou mal qui m'a longuement* (V8). *Douce dame jolie* (V4, instrumental). *Helas! et comment aroie* (V18, instrumental). *Hé dame de valour* (V11, instrumental; first recording). *Le lay de plour, Qui bien aimmé a t art oublié* (L22, Schrade L16; first recording). *Loyauté, que point ne delay* (L1, 2 strophes). *Mors sui se je ne vous voy* (V29, Schrade V26; first recording). *Moult sui de bonne heure nee* (V37, Schrade V31). *Quant je suis mis au retour* (V13). Reviewer's comment: some of these recordings are useful.
- Studio Matous. MK 0027-2 931. *Guillaume de Machaut: Chansons*. Ars Cameralis, dir. imon Matouek. Zuzana Matouková, mezzo-soprano; Lubomír Moravec, counter tenor and tenor; Matou Vliinsk, tenor; Stanislav Pedota, tenor; portative organ, harpsichord, recorders, dousainnes, harp, micanon, fiddle, rebec, citole, flute. 1996. *Amours me fait desirer* (B19). *Armes, Amours, Dames, Chevalerie / O fleur des fleurs de toute melodie (double ballade deploration on the death of*

(continued on reverse)

(continued from folio I)

(ppalmer@clemson.edu)

- * Barton Palmer, presider
- * Nicole Lassahn
- * Kristen Mossler Figg
- * Paul V. Rockwell
- * Deborah McGrady

3:30-5:00 Session 149 Schneider 1160

Teaching Machaut, organized by Margaret Hasselman (mhasselm@vt.edu)

Margaret Hasselman, presider

- * Mary Wolinsky, "Perceptions of the Music of Machaut"
- * Janice C. Zinser, "Singing and Speaking: Studying Machaut's Voices in the Remede de Fortune"
- * Margaret Hasselman, "Teaching Machaut's Remede de Fortune to Undergraduates in a General Humanities Course"

Friday, May 8

9:00 Fetzer lobby

Board meeting

noon Fetzer 1030

Lunch/Business Meeting

N.B.: This is incorrect in the printed program. The meeting is on FRIDAY, not Thursday.

.....

(continued from folio iv)

combat a Nature (B39). *Mors sui se je ne vous voy* (V29, Schrade V26; first recording). *Moult sui de bonne heure nee* (V37, Schrade V31). *Nes qu' on porroit les estoilles nombrer* (B33). *On ne porroit penser ne souhaidier* (B3). *Plourez, dames, plourez vostre servant* (B32). *Plus dure qu' un dyamant* (V31, Schrade V28). *S'il estoit nulz / S'Amours / ET GAUDEBIT COR VESTRUM* (M6). *Se je souspir parfondement* (V36, Schrade V30). *Tant doucement m'ont / Eins que ma dame / RUINA* (M13; first recording). *Tant doucement me sens emprisonnés* (R9). Reviewer's comment: the performance practice here does not reach past the 1970s.

EDITION/TRANSLATION OF THE *VOIR DIT* IS IN PRESS

The edition/translation of Machaut's *Voir Dit* prepared by Daniel Leech-Wilkinson and R. Barton Palmer is currently in the final stages of production at Garland Publishing and, it is promised, will be available at Kalamazoo. The book includes a long introduction in which the "truth" questions raised by the letters, lyrics, and poetic narrative are discussed in full. After completing this critical edition of the poem, Leech-Wilkinson and Palmer are completely convinced that the letters that form its structural base are in fact real; and that some of the lyrics were composed by Guillaume's female correspondent, whose oeuvre is hereby rescued from textual oblivion. The authors' conclusion, while still debatable, should provide new directions for work on the poem. Machaut's text is presented with minimal editorial interference (e.g. no punctuation) and the miniatures of MS 1584 (A), which is the base manuscript for the edition, are reproduced where they occur in that text. A full bibliography is included, as are discussions of the poet's life and the sources and influences of the *Voir Dit*.

.....

TEGENTS



Society Dues

You will find on the right-hand corner of your mailing label the most recent year for which you have paid dues (e.g., 97-98 means you paid for the year 1997-1998). Dues remain \$5.00 (US) per year. Checks for dues owing should be made payable to The International Machaut Society. You may pay at the Business Meeting at Kalamazoo, or send your check to: Jean Harden, Secretary/Treasurer IMS, Libraries, P.O. Box 305190, University of North Texas, Denton, TX 76203-5190.

Name: _____

Address: _____

E-mail: _____

Affiliation: _____



To: